



MONTAGEANLEITUNG

Überspannungsleiter

Typ **800 SA**

Montage in Kombination mit 480TBG / 484TBG / 489TBG / 800PBG / 804PBG / 809PBG

Achtung: Dieses Produkt darf nur von ausgebildetem Starkstrom-Personal montiert werden. Die Einzelteile müssen vor der Verarbeitung auf äussere Beschädigungen geprüft werden und dürfen nur gemäss dieser Anleitung montiert werden. Diese Montageanleitung ersetzt weder Starkstrom-Ausbildung noch die entsprechenden Sicherheitsvorschriften.

Wichtig: Arbeitsplatz, Kabel und Anlage müssen den Sicherheitsvorschriften entsprechend, vor Montagebeginn abgeschottet, geerdet und kurzgeschlossen sein.

INSTRUCTION DE MONTAGE

Parafoudre

Type **800 SA**

Montage en série avec 480TBG / 484TBG / 489TBG / 800PBG / 804PBG / 809PBG

Attention: Ce produit doit être monté uniquement par du personnel formé en courant fort. Les composants doivent être contrôlés avant le montage et doivent être montés seulement selon cette instruction. Cette instruction de montage ne remplace ni la formation en courant fort ni les prescriptions de sécurité.

Important: Place de travail, câble et installation doivent être mis à la terre et court-circuités avant le début du montage selon les instructions de sécurité.

ISTRUZIONE DI MONTAGGIO

Parafulmine

Tipi **800 SA**

Montaggio in serie con 480TBG / 484TBG / 489TBG / 800PBG / 804PBG / 809PBG

Attenzione: Questo prodotto deve essere montato unicamente da un personale qualificato, per alta tensione. I componenti devono essere controllati prima del montaggio, e devono essere montati soltanto secondo queste istruzioni. Questa istruzione di montaggio non sostituisce la qualifica per l'alta tensione e nemmeno le prescrizioni di sicurezza.

Importante: Il posto di lavoro, cavo e impianto devono essere connessi alla massa di terra prima di cominciare il montaggio, secondo istruzioni di sicurezza.



A

Bestandteile der Erdverschlüsse

- A** 3 x Überspannungsableiter
- B** 3 x Kontaktbolzen
- C** 3 x Schraubkontakt
- D** 3 x Silikonfett und Reinigungstuch
- E** 1 x Montageanleitung



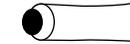
B

Composants

- A** 3 x Parafoudre
- B** 3 x Tige de contact
- C** 3 x Contact à visser
- D** 3 x Graisse silicone et chiffon de nettoyage
- E** 1 x Instruction de montage



C



D

Composanti

- A** 3 x Parafulmine
- B** 3 x Bullone di contatto
- C** 3 x Contatto da avitare
- D** 3 x Grasso silicone et panno di pulizia
- E** 1 x Istruzione di montaggio



E



F

OPTION

- F** 3 x Befestigungsbride

OPTION

- F** 3 x Bride de fixation

OPTION

- F** 3 x Flangia di fissaggio

Dimensionierung

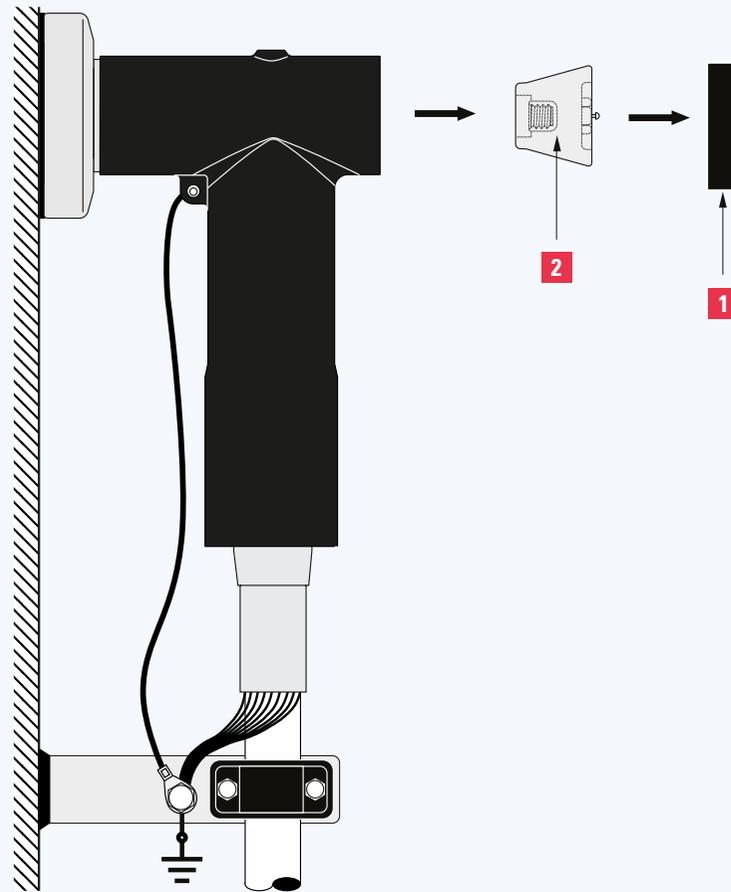
Die maximale Betriebsspannung der Anlage muss mit der maximalen Betriebsspannung des Überspannungsableiters übereinstimmen

Dimensions

La tension maximale de service de l'installation doit correspondre à la tension maximale du parafoudre

Dimensioni del cavo

La tensione massima di servizio dell'impianto deve corrispondere alla tensione massima del parafulmine



1

- Schutzkappe **1** entfernen.
- Isolierabschluss **2** heraus-schrauben.

ACHTUNG: Isolierabschluss und Schutzkappe für den späteren Einsatz sauber und sicher aufbewahren.

1

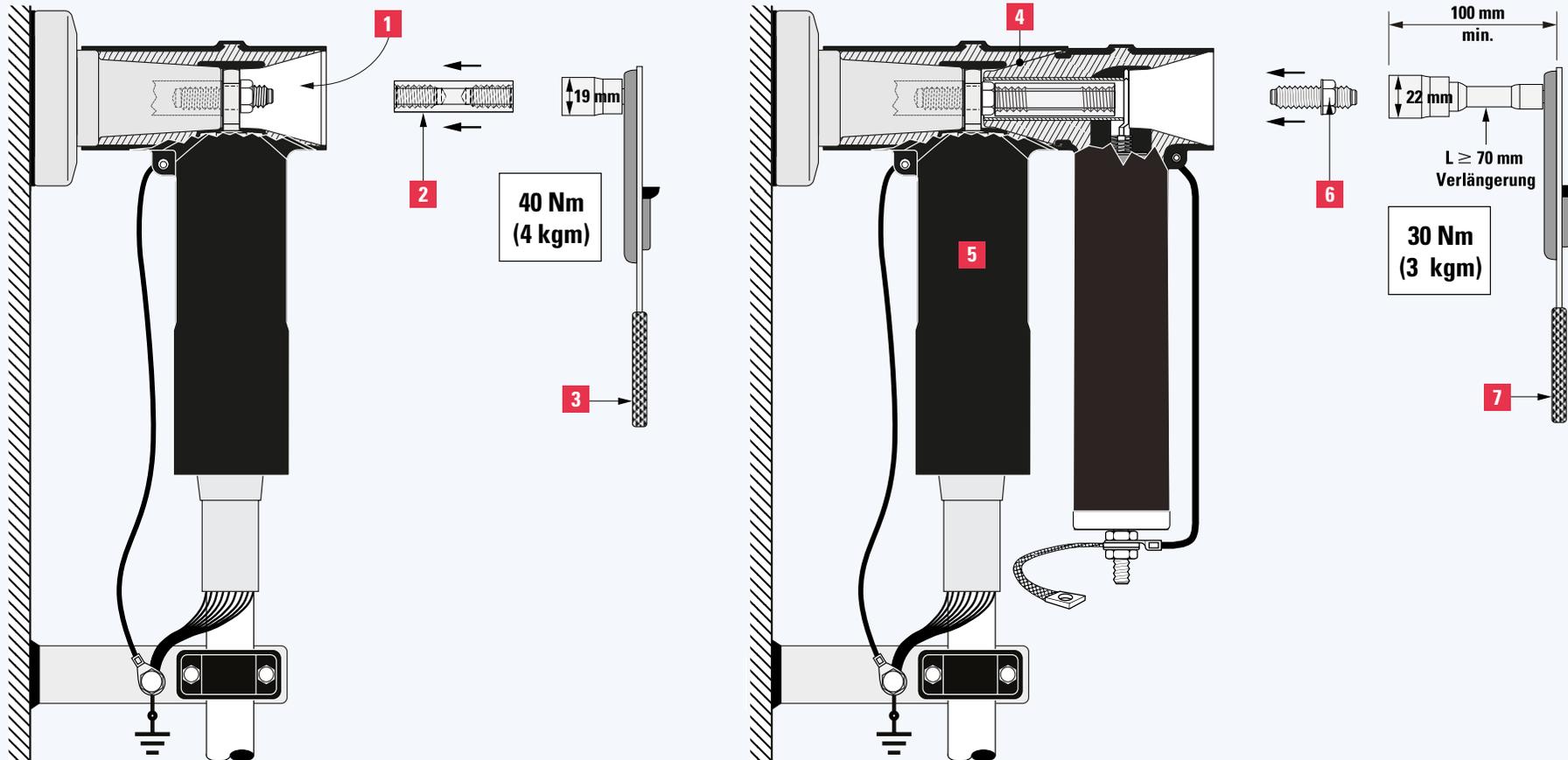
- Enlever le capuchon isolant. **1**
- Dévisser le bouchon isolant. **2**

ATTENTION: Conserver le capuchon et le bouchon dans un endroit propre et sûr pour la suite du montage.

1

- Rimuovere la calotta di protezione. **1**
- Svitare il terminale isolante. **2**

ATTENZIONE: Conservare con cura e pulizia il terminale isolante e la calotta di protezione per il rimontaggio successivo.



2

- Steckergehäuse-Innenseite **1** reinigen und hauchdünn mit dem mitgelieferten Silikonfett einfetten.

ACHTUNG: Es dürfen keine kohlenwasserstoffhaltige Reinigungsmittel verwendet werden.

- Kontaktbolzen **2** einschrauben und mit dem Drehmomentschlüssel **3** festziehen.

ACHTUNG: Kontakteile dürfen nicht eingefettet werden.

- Aussenkonus **4** reinigen, einfetten und gem. Skizze in den Steckendverschluss **5** schieben.
- Schraubkontakt **6** einschrauben und mit dem Drehmomentschlüssel **7** festziehen.

2

- Graisser légèrement l'intérieur du corps **1** avec la graisse silicone livrée dans l'emballage.

ATTENTION: Ne pas utiliser des produits nettoyants contenant des hydrocarbures.

- Visser la tige de contact **2** et la serrer avec une clé dynamométrique. **3**

ATTENTION: Les éléments de contact ne doivent en aucun cas être graissés.

- Nettoyer et graisser le cône **4** et le pousser dans la prise de courant **5** selon le croquis.
- Visser le contact **6** et serrer avec une clé dynamométrique. **7**

2

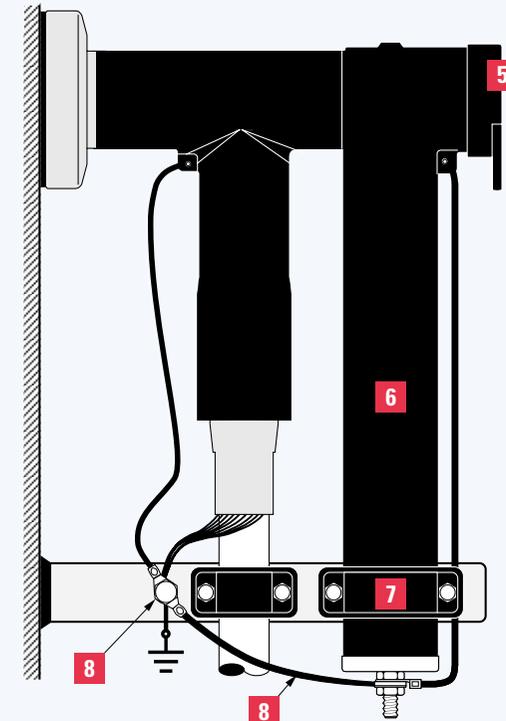
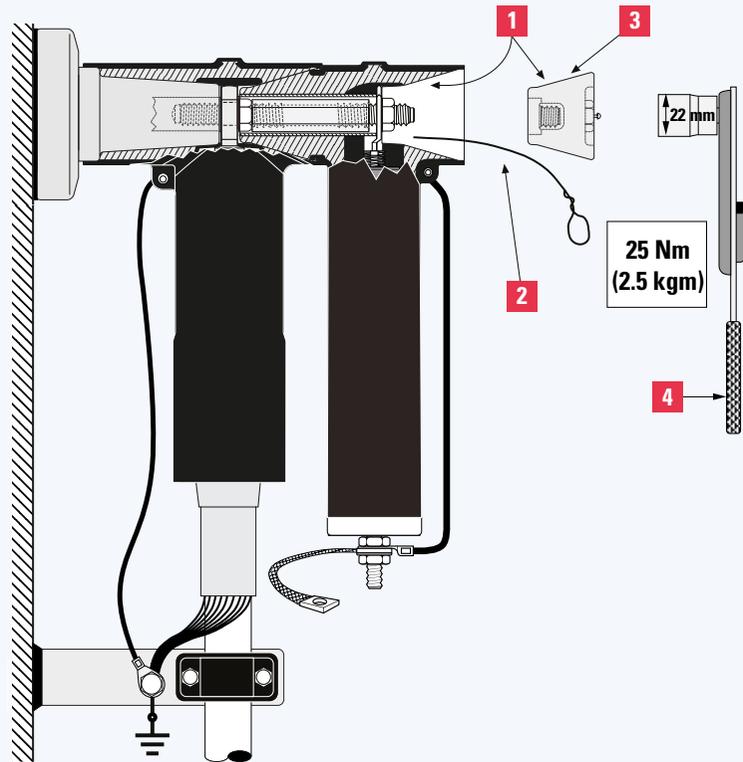
- Ingrassare leggermente l'interno del corpo **1** col grasso silicone messo a disposizione nell'imballaggio.

ATTENZIONE: Non utilizzare prodotti che puliscono che contengono idrocarburi.

- Avvitare il bullone di contatto **2** e stringerlo con la chiave dinamometrica. **3**

ATTENZIONE: Gli elementi di contatto non devono in nessun modo essere indotti di grasso.

- Pulire il cono esterno ed ingrassarlo. **4**
Inserirlo nell'estremità **5** secondo schizzo.
- Avvitare la vite di contatto **6** e stringerla con la chiave dinamometrica. **7**



3

- Steckergehäuse-Innenseite **1** und Isolierabschluss reinigen und hauchdünn mit dem gelieferten Silikonfett einfetten.

ACHTUNG: Kontaktteile dürfen nicht eingefettet werden.

- Nylonfaden **2** gem. Skizze einlegen und Isolierabschluss **3** von Hand einschrauben.
- Nylonfaden **2** entfernen und Isolierabschluss mit Drehmomentschlüssel **4** festziehen.
- Schutzkappe **5** aufstecken.
- Überspannungsableiter **6** mit einer Gummibrücke **7** gem. Skizze befestigen.

ACHTUNG: Überspannungsableiter darf nur mit elastischer Brücke befestigt werden.

- Erdanschluss **8** mit der Betriebs Erde verbinden.

ACHTUNG: Bei der Montage des Überspannungsableiters, Stöße, Schläge und starkes Verbiegen vermeiden, da dieses zu Beschädigungen der inneren Bauteile und somit zur Zerstörung des Ableiters führen kann.

3

- Graisser légèrement l'intérieur du corps **1** et le bouchon isolant avec la graisse silicone livrée dans l'emballage.

ATTENTION: Les éléments de contact ne doivent en aucun cas être graissés

- Enfiler les fils nylon **2** selon esquisse, remettre le bouchon isolant **3** et le visser manuellement.
- Enlever le fils nylon **2** et serrer le bouchon avec la clé dynamométrique. **4** Remettre le capuchon isolant. **5**
- Fixer le parafoudre **6** avec une bride en caoutchouc selon le croquis. **7**

ATTENTION: Le parafoudre ne peut être fixé qu'avec une bride en caoutchouc.

- Relier la mise à terre **8** avec la mise à terre de service.

ATTENTION: Lors du montage: Éviter les chocs et les torsions sur les parafoudres, car cela peut provoquer des dommages à l'intérieur de la pièce et conclure à une défektivité.

3

- Ingrassare leggermente l'interno del corpo **1** e il tappo isolante col grasso silicone messo a disposizione nell'imballaggio.

ATTENZIONE: Gli elementi di contatto non devono in nessun modo essere indotti di grasso.

- Inserire i fili di Nylon **2** e avvitare a mano il terminale isolante. **3** Vedasi schizzo.
- Estrarre i fili di Nylon. **2** Stringere il terminale isolante con la chiave dinamometrica. **4** Mettere la calotta di protezione. **5**
- Fissare il para fulmine **6** con una brida di gomma **7** secondo schizzo.

ATTENZIONE: Il para fulmine può essere fissato solamente con una brida di gomma.

- Collegare la messa a terra **8** con la messa a terra di servizio.

ATTENZIONE: Allora del montaggio: Evitare le scosse e le torsioni su parà fulmini, poiché ciò può causare danni all'interno della parte ed affermare un difetto.